



**ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ**

---

**ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД И ОТЧЕТНОСТЬ  
за год, закончившийся 31 декабря 1976 года,  
и  
ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ВТОРАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 7G (A/32/7/Add.7)**

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**Нью-Йорк • 1977**

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Подлинный текст на английском языке  
23 августа 1977 года

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
	Препроводительные письма .....	v
I.	ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1976 ГОДА .....	1
II.	ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ .....	5
III.	СЧЕТА ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1976 ГОДА .....	6
	Ведомость I. Ведомость поступлений и расходов за годы, закончившиеся 31 декабря 1976 и 1975 годов .....	7
	Ведомость II. Балансовая ведомость по состоянию на 31 декабря 1976 и 1975 годов .....	8
	Ведомость III. Ведомость свободных от обязательств средств по состоянию на 31 декабря 1976 и 1975 годов .....	10
	Ведомость IV. Ведомость изменений в финансовом положении за годы, закончившиеся 31 декабря 1976 и 1975 годов .....	11
	Примечания, составляющие неотъемлемую часть финансовых ведомостей .....	12
	Таблицы	
	Таблица 1. Положение в области обещанных добровольных взносов на 31 декабря 1976 года .....	13
	Таблица 2. Взносы правительств на специальные программы в области народонаселения в 1976 году .....	15
	Таблица 3. Инвестиции и различные поступления за год, закончившийся 31 декабря 1976 года .....	16
	Таблица 4. Расходы за 1976 год учреждений и неправительственных организаций .....	17

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
Таблица 5.	Расходы по оперативному обслуживанию программ и административные расходы по программам - Обязательства, образовавшиеся за год, закончившийся 31 декабря 1976 года .....	18
Таблица 6.	Капиталовложения по состоянию на 31 декабря 1976 года .....	19
Таблица 7.	Неиспользованные ассигнования по состоянию на 31 декабря 1976 года .....	20
Таблица 8.	Шведский целевой фонд для Мексики - Ведомость счетов по состоянию на 31 декабря 1976 года .....	21
IV.	ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ .....	22

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА

30 апреля 1977 года

Сэр,

В соответствии с финансовым положением 15.1 с внесенными поправками имею честь представить годовые счета Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения по состоянию на 31 декабря 1976 года, которые настоящим утверждаю.

Копии этих финансовых ведомостей также препровождаются Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

Примите, сэр, заверения в моем высочайшем уважении.

Рафаэль М. САЛАС  
Директор-исполнитель  
Фонда Организации Объединенных  
Наций для деятельности в области  
народонаселения

Председателю Комиссии ревизоров  
Организация Объединенных Наций  
Нью-Йорк

24 июня 1977 года

Сэр,

Имею честь препроводить Вам финансовые ведомости Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения по состоянию на 31 декабря 1976 года, которые были представлены Директором-исполнителем. Эти ведомости были проверены, и в них включено заключение Комиссии ревизоров.

В дополнение к вышесказанному имею честь представить доклад Комиссии ревизоров о Фонде Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения за 1976 год.

Примите, сэр, заверения в моем глубоком уважении.

Дж. Дж. МАКДОНЕЛЛ  
Генеральный ревизор Канады  
и  
Председатель Комиссии ревизоров  
Организации Объединенных Наций

Председателю Генеральной Ассамблеи  
Организации Объединенных Наций  
Нью-Йорк, шт. Н.Й.

## I. ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1976 ГОДА

1. Директор-исполнитель Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения имеет честь представить годовой финансовый доклад об отчетности Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения (ЮНФПА) за год, закончившийся 31 декабря 1976 года, а также проверенные счета, в том числе четыре ведомости с приложенными к ним восемью таблицами.

2. Эти документы представляются в соответствии с измененным положением 15.1 финансовых положений и правил Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, утвержденных первоначально Советом управляющих на его семнадцатой сессии.

### Состояние счетов участвующих учреждений и учреждений-исполнителей

3. Ко времени подготовки счетов ЮНФПА следующее учреждение представило проверенные счета о состоянии выделенных им средств на осуществление деятельности ЮНФПА в 1976 году:

Всемирная организация здравоохранения

Следующие участвующие учреждения и учреждения-исполнители, перечисленные ниже, представили ведомость своих счетов в том виде, в каком они представлены для ревизии:

Международная организация труда

Продовольственная и сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций

Организация Объединенных Наций по вопросам образования,  
науки и культуры

Детский фонд Организации Объединенных Наций

Счета Организации Объединенных Наций ввиду двухгодичного цикла бюджетов не были проверены за 1976 год; однако была подготовлена и передана ЮНФПА временная финансовая ведомость.

Если в проверенных счетах этих участвующих учреждений и учреждений-исполнителей возникнут какие-то изменения, о них будет сообщено Генеральной Ассамблее на ее следующей сессии и Совету управляющих. Директор-исполнитель представит следующей сессии Совета управляющих копии проверенных ведомостей и отчетов, участвующих учреждений и учреждений-исполнителей, если таковые будут представлены, и копии любых соответствующих резолюций, принятых их руководящими органами, как это требуется финансовым положением ЮНФПА 15.2.

## Требования к отчётности

4. Методика составления отчетности ЮНФПА в отношении предполагаемых расходов требует от учреждений, которые могут это сделать в соответствии со своими финансовыми положениями и правилами, включать в свои отчеты о расходах по проектам действительные непогашенные обязательства по услугам и товарам, предоставленным в течение года. За 1976 год все учреждения, за исключением ФАО, смогли выполнить это требование. В случае ФАО расходы были сообщены на наличной основе.

## Финансовое положение Фонда

5. По состоянию на 1 января 1976 года свободный от обязательств остаток Фонда составлял 21 746 568 долл. США, в том числе неиспользованные ассигнования на 1975 год в размере 19 225 880 долл. США и нераспределенные средства в размере 2 520 688 долл. США.

6. С одобрения Совета управляющих Фонд использовал часть нераспределенных средств, оставшихся на конец 1975 года в 1976 году, превысив в 1976 году расходы над доходами в размере 642 191 долл. США.

7. Остаток Фонда на 31 декабря 1976 года составлял 21 104 377 долл. США, который состоит из 11 769 243 долл. США, ранее выделенных на ассигнования 1976 года, которые остались неизрасходованными на конец года, и 9 335 134 долл. США, которые имеются в наличии для финансирования ежегодной программы 1977 года.

## Бюджет по программам и расходы на 1976 год

8. Совет управляющих на своей двадцатой сессии утвердил программу на 1976 год в объеме 90 млн. долл. США при условии, что Директор-исполнитель ограничит утверждение проектов в соответствии с наличием ресурсов. На основе взносов, обещанных на 1976 год, плюс остаток свободных от обязательств фондов, имеющихся на начало года, ЮНФПА установил потолок программы в объеме 87,8 млн. долл. США. Из этой общей суммы ЮНФПА выделил 81 млн. долл. США на расходы по проектам, 3 млн. долл. США — на покрытие накладных расходов Организации Объединенных Наций и 3,8 млн. долл. США — на административные расходы и расходы по оперативному обслуживанию программ.

9. Общие расходы на 1976 год составили 75,8 млн. долл. США. Из этой суммы расходы по проектам составили 69,3 млн. долл. США, накладные расходы — 3,0 млн. долл. США и административные расходы и расходы по оперативному обслуживанию программ — 3,5 млн. долл. США.

10. Степень осуществления проектов в 1976 году, исчисляемая как отношение расход в (69,3 млн. долл. США) к ассигнованиям (81 млн. долл. США), составила 85,5 процента, по сравнению со степенью осуществления проектов в размере 78,7 процента в 1975 году.



### Взносы на специальные программы в области народонаселения

11. В соответствии с разрешением Совета управляющих, данным на его семнадцатой и двадцатой сессиях, ЮНФПА получил взносы от нескольких правительств, предназначенные для специальных программ в области народонаселения. В 1976 году ЮНФПА получил 5 452 560 долл. США от трех правительств для передачи Международной федерации обществ регулирования деторождения и 100 000 долл. США от одного правительства для передачи Межправительственному координационному комитету. Эти операции были осуществлены по просьбе заинтересованных правительств, и ответственность ЮНФПА ограничивалась лишь передачей средств получателям. ЮНФПА не вел какого-либо учета относительно этих средств.

12. Совет управляющих на своей двадцать второй сессии уполномочил ЮНФПА принять целевой фонд, созданный правительством Швеции, для оказания помощи программе в области народонаселения в Мексике. Этот целевой фонд представляет собой сумму примерно 2 млн. долл. США на период четырех лет. Как показано в таблице 8, в 1976 году ЮНФПА получил 563 063 долл. США от имени целевого фонда, и расходы за этот год составили 237 355 долл. США, в результате чего остаток составил 325 708 долл. США по состоянию на 31 декабря 1976 года.

### Оперативные резервы

13. На конец 1976 года ЮНФПА имел полностью обеспеченный оперативный резерв в размере 20 млн. долл. США, как он был установлен Советом управляющих на его пятнадцатой сессии.

### Ответ на отчет Комиссии ревизоров за 1976 год

14. В следующих пунктах излагается ответ Директора-исполнителя на замечания, содержащиеся в пунктах с 4 по 6, 7, 9 и 10-м доклада Комиссии ревизоров по счетам ЮНФПА и финансовым ведомостям за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1976 года. Директор-исполнитель полагает, что наблюдения, сделанные ревизорами в пунктах 2, 3 и 8 доклада, не требуют с его стороны дальнейших замечаний. Для упрощения ссылки на соответствующие номера пунктов ссылки делаются в том же порядке, как они значатся в докладе Комиссии ревизоров.

### Финансовые положения и правила и внутренний контроль (пункты 4-6)

15. Финансовые положения и правила ЮНФПА были утверждены Советом управляющих на его семнадцатой сессии в январе 1974 года, и впоследствии они были изменены Советом управляющих на его двадцать первой сессии в январе 1976 года. Финансовые положения и правила в соответствии с инструкциями Совета управляющих в точности следуют структуре финансовых положений и правил ПРООН. В соответствии с рекомендациями Комиссии ревизоров будет рассмотрен вопрос о пересмотре финансовых положений и правил с целью добавления любых необходимых положений в отношении финансового руководства и контроля.

### Непогашенные обязательства учреждений (пункт 7)

16. Все участвующие учреждения и учреждения-исполнители, за исключением одного, смогли выполнить просьбу ЮНФПА о включении в свои расходы на 1976 год действительных непогашенных обязательств в отношении услуг и товаров, предоставленных в течение года. ЮНФПА будет продолжать работать с учреждениями в области данного вопроса в целях достижения единой системы отчета всех учреждений.

### Пособия на репатриацию (пункты 9 и 10)

17. ЮНФПА включает пункт бюджета на пособия по репатриации в рамках раздела "Общие расходы по персоналу" в свою ежегодную бюджетную смету по административным расходам и расходам по оперативному обслуживанию программ. Все пункты бюджета в рамках раздела "общие расходы по персоналу" относятся к различным пособиям и надбавкам, которые получают члены персонала. Смета по этим статьям основана на предполагаемых расходах, которые будут иметь место в течение бюджетного года. Эта система, в соответствии с которой все эти пособия рассматриваются единым образом в качестве издержек относительно расходов текущего года, является той же самой, которой придерживаются Организация Объединенных Наций и ПРООН. Имеющийся на сегодняшний день опыт не дает оснований вносить изменения в существующую практику составления бюджета и назначения пособий по репатриации в том году, в котором производятся платежи.

## II. ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ

Мы проверили следующие приложенные при этом и надлежащим образом оформленные финансовые ведомости I-IV, а также соответствующие таблицы Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения за год, закончившийся 31 декабря 1976 года. Наша проверка включала общий обзор процедур отчетности и такую ревизию бухгалтерских записей и других оправдательных документов, которые мы сочли необходимыми в данных обстоятельствах. В результате нашей проверки мы пришли к заключению, что финансовые ведомости правильно отражают зарегистрированные финансовые операции за указанный год, которые осуществлялись в соответствии с финансовыми положениями и юридическими полномочиями, и правильно отражают финансовое положение на 31 декабря 1976 года, с условием учета замечаний, содержащихся в пунктах 2, 7 и 10 нашего доклада о ревизии.

Дж. Дж. МАКДОНЕЛЛ  
Генеральный ревизор Канады

А. МАРТИНЕС-СУЛЕТА  
Генеральный контролер Колумбии

А. ОСЕИ  
Генеральный ревизор Ганы

24 июня 1977 года

III. СЧЕТА ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1976 ГОДА

## ВЕДОМОСТЬ 1

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Ведомость поступлений и расходов за годы,  
закончившиеся 31 декабря 1976 и 1975 годов

(в долл. США)

1975 год	<u>Доход</u>		1976 год
57 979 216	Обещанные взносы правительств	(Таблица 1)	73 517 309
	Коррективы на колеба- ния валютных курсов при объявлении взносов		<u>(15 014)</u>
<u>88 570</u>			73 502 295
58 067 786			
1 885 343	Поступления от инвестиций	(Таблица 3)	1 076 721
3 282	Общественные взносы		789
<u>1 042 076</u>	Различные поступления	(Таблица 3)	<u>559 173</u>
<u>60 998 487</u>	<b>ОБЩАЯ СУММА ПОСТУПЛЕНИЙ</b>		<u>75 138 978</u>
	<u>Расходы</u>		
62 293 187	Учреждений	(Таблица 4)	66 702 238
	Неправительственных организаций	(Таблица 4)	<u>5 544 927</u>
<u>5 825 715</u>			72 247 165
68 118 902			
	Расходы ЮНФПА по админи- стративному обслужива- нию программ и админи- стративные расходы по программам	(Таблица 5)	<u>3 534 004</u>
<u>3 094 238</u>			75 781 169
71 213 140	<b>ОБЩАЯ СУММА РАСХОДОВ</b>		<u>75 781 169</u>
10 214 653	<b>ПРЕВЫШЕНИЕ РАСХОДОВ НАД ПОСТУПЛЕНИЯМИ</b>		<u>642 191</u>
=====			=====

Нижеследующие примечания составляют неотъемлемую часть финансовых ведомостей.

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

Джордж Ф. САДДЛЕР  
Директор  
Финансового отдела

## ВЕДОМОСТЬ II

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯБалансовая ведомость по состоянию на 31 декабря  
1976 и 1975 годов

(в долл. США)

1975 год		1976 год
	<u>Активы</u>	
678 900	Наличные средства	2 077 034
-	Аккредитивы правительств	20 000 000
<u>23 287 077</u>	Инвестиции (Таблица 6)	<u>20 374 349</u>
<u>23 965 977</u>		<u>42 451 383</u>
	Авансы и счета к получению	
	Оперативные средства,	
	предоставленные участвующим	
	учреждениям и учреждениям-	
	исполнителям	3 367 085
5 690 648	Начисленные проценты	87 552
47 626	Другие счета к получению	109 541
971 188	Отсроченные платежи	-
<u>137 160</u>		<u>3 564 178</u>
<u>6 846 622</u>		
	Взносы, подлежащие получению от	
	правительств	
	За текущий и предыдущий	
	годы (Таблица 1)	5 033 866
20 502 398	За будущие годы (Таблица 1)	-
<u>70 892</u>		<u>5 033 866</u>
<u>20 573 290</u>		
<u>51 385 889</u>		<u>51 049 427</u>
	<u>Обязательства и свободные от обязательств</u>	
	<u>средства</u>	
	<u>Обязательства</u>	
181 534	Счета к оплате	621 350
	Сумма, предназначенная для	
	специальных программ в области	
	народонаселения (Таблица 2)	3 000 000
2 400 000	Сумма, предназначенная для	
	Программы развития Органи-	
	зации Объединенных Наций	385 403
-		

ВЕДОМОСТЬ II  
(продолжение)

1975 год		1976 год
	Суммы, подлежащие выплате	
6 986 895	участвующим учреждениям и	5 938 297
<u>70 892</u>	учреждениям-исполнителям	<u>-</u>
9 639 321	Отсроченные платежи	<u>9 945 050</u>
	<u>Свободные от обязательств средства</u>	
	Остаток на конец года (Ведомость III)	
19 225 880	Неиспользованные ассигнования	11 769 243
<u>2 520 688</u>	Нераспределенные средства	<u>9 335 134</u>
21 746 568		21 104 377
<u>20 000 000</u>	Оперативный резерв	<u>20 000 000</u>
41 746 568		41 104 377
<u>51 385 889</u>		<u>51 049 427</u>

Нижеследующие примечания составляют неотъемлемую часть  
финансовых ведомостей.

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ  
Джордж Ф. САДДЛЕР  
Директор  
Финансового отдела

## ВЕДОМОСТЬ III

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Ведомость свободных от обязательств средств по  
состоянию на 31 декабря 1976 и 1975 годов  
(в долл. США)

1975 год		1976 год
30 759 098	Остаток на начало года	21 746 568
<u>1 202 123</u>	Плюс: Коррективы за предыдущий год	<u>-</u>
31 961 221		21 746 568
<u>10 214 653</u>	<u>Минус:</u> Превышение расходов над поступлениями (Ведомость I)	<u>642 191</u>
<u>21 746 568</u>	Свободные от обязательств средства на конец года	<u>21 104 377</u>
19 225 880	Неиспользованные ассигнования	11 769 243
<u>2 520 688</u>	Нераспределенные средства	<u>9 335 134</u>
<u>21 746 568</u>		<u>21 104 377</u>

Нижеследующие примечания составляют неотъемлемую часть финансовых ведомостей.

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

Джордж Ф. САДЛЕР  
Директор  
Финансового отдела



## ВЕДОМОСТЬ IV

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯВедомость изменений в финансовом положении за годы,  
закончившиеся 31 декабря 1976 и 1975 годов

(в долл. США)

1975 год		1976 год
43 228 680	<u>Наличность в банках, кассовая наличность и инвестиции в начале года</u> (Ведомость II)	23 965 977
	<u>Источники средств:</u>	
60 998 487	Общий доход (Ведомость I)	75 138 978
I 202 123	Коррективы за предыдущий год (Ведомость III)	-
4 854 629	Уменьшение других счетов дебиторов, отсроченных платежей и авансов	16 498 305
<u>2 389 696</u>	Увеличение счетов кредиторов	<u>1 039 816</u>
<u>69 444 935</u>	Всего по источникам средств	<u>92 677 099</u>
	<u>Использование средств:</u>	
71 213 140	Платежи за год (Ведомость I)	75 781 169
13 188 464	Оперативные средства, предоставленные учреждениям	(1 660 368)
<u>4 306 034</u>	Уменьшение заблаговременно выплаченных взносов	<u>70 892</u>
<u>88 707 638</u>	Общая сумма использованных средств	<u>74 191 693</u>
(19 262 703)	Увеличение (сокращение) средств	<u>18 485 406</u>
<u>23 965 977</u>	<u>Наличность в банках, кассовая наличность и капиталовложения на конец года</u> (Ведомость II)	<u>42 451 383</u>

Нижеследующие примечания составляют неотъемлемую часть финансовых ведомостей.

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

Джордж Ф. САДДЛЕР  
Директор  
Финансового отдела

ПРИМЕЧАНИЯ, СОСТАВЛЯЮЩИЕ НЕОТЪЕМЛЕМУЮ ЧАСТЬ  
ФИНАНСОВЫХ ВЕДОМОСТЕЙ

Примечание 1. Методы бухгалтерского учета

Финансовые ведомости отражают применение бухгалтерских методов, описанных в настоящем примечании.

- а) Поступления. В соответствии с утвержденными ЮНФПА принципами годового финансирования поступления, включая официально обещанные взносы правительств, поступления от капиталовложений и различные поступления, учитываются по мере поступления.
- б) Расходы. Финансовые ведомости включают расходы ЮНФПА по проектам, как это показано в счетах, полученных от участвующих учреждений и учреждений-исполнителей. Все расходы по проектам учитываются по фактическим затратам и в ряде учреждений включают действительные непогашенные обязательства в отношении услуг и товаров, предоставленных в течение 1976 года. Однако некоторые учреждения не представляют ЮНФПА подробных сведений о таких непогашенных обязательствах и их расходы в силу этого учитываются по наличным средствам.

Расходы на покрытие административных и оперативных затрат также учитываются по мере их осуществления.

- с) Обменные курсы. В финансовом правиле ЮНФПА II4.6 предусматривается, что для учета добровольных взносов может использоваться официальная паритетная стоимость или другие соответствующие обменные курсы, согласованные между Генеральным секретарем и представляющим взнос правительством. Коррективы на колебание валютных курсов при получении взносов указаны в ведомости I. Все другие операции учитываются по обменному курсу Организации Объединенных Наций, действующему в день совершения операции, как это указано в финансовом правиле ЮНФПА II4.7. Коррективы на колебание валютных курсов по этим операциям учитываются путем начисления на счет различных поступлений в соответствии с финансовыми правилами ЮНФПА IIO.1 и II4.9.
- д) Капитальные затраты. Расходы на оборудование длительного пользования, используемого для административных целей, относятся на административный и оперативно-функциональный бюджет на тот год, в котором оно закупается. Ежегодно проводится инвентаризация оборудования длительного пользования стоимостью в 100 долл. США и выше, а также различного мелкого оборудования и ведется регистрация инвентарных описей.

Примечание 2. Обязательства на предстоящие годы

Обязательства по ассигнованиям, предоставленным участвующим учреждениям-исполнителям на предстоящие годы, составляют в общей сложности 63 645 093 долл. США, как показано в таблице 7.

Таблица 1

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ  
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Положение в области обещанных добровольных взносов на 31 декабря 1976 года

(в долл. США)

Правительства	Невыплачен- ные обяза- тельства по состоянию на 31 декабря 1975 года	Дополне- ния и коррек- тивы	Обязательства на 1976 год		Платежи, получен- ные в 1976 году	Невыплачен- ные обяза- тельства по состоянию на 31 декабря 1976 года
			в местной валюте	в долларо- вом экви- валенте		
Афганистан	500	(500)	-	-	-	-
Алжир	-	-	-	250 000	250 000	250 000
Австралия	-	-	-	402 904	402 904	-
Австрия	26 000	(26 000)	-	26 000	26 000	-
Бангладеш	-	-	-	5 000	5 000	5 000
Бельгия	-	-	-	545 256	545 256	-
Ботсвана	1 458	(52)	-	1 153	2 554	-
Бирма	-	-	50 000	7 352	7 352	7 352
Канада	-	-	5 000 000	5 050 505	5 050 505	-
Колумбия	-	-	-	47 050	47 050	-
Кипр	-	-	250	600	600	-
Демократи- ческий Йемен	-	-	-	110 000	110 000	-
Дания	-	-	17 000 000	2 864 512	2 864 512	-
Египет	-	-	350 000	894 454	894 454	-
Сальвадор	3 000	-	-	-	3 000	-
Финляндия	-	-	-	316 636	316 636	-
Франция	-	-	-	100 000	100 000	-
Германии, Феде- ративная Республика	-	-	13 500 000	5 221 867	5 221 867	-
Гана	-	-	25 000	21 739	21 739	-
Гайана	-	-	1 000	392	392	-
Гондурас	500	-	-	-	500	500
Венгрия	4 892	(4 892)	-	4 892	4 892	4 892
Индия	-	-	1 875 000	210 674	210 674	-
Индонезия	-	-	-	125 000	125 000	-
Ирак	14 000	-	-	25 000	39 000	14 000
Берег Слоновой Кости	10 000	-	-	-	10 000	10 000
Ямайка	-	1 095	-	-	1 095	-
Япония	-	-	-	6 000 000	6 000 000	-
Иордания	6 329	-	-	210 000	216 329	206 329
Кувейт	-	25 000	-	2 525 000	2 550 000	-
Лесото	-	-	440	508	508	-
Либерия	1 000	-	-	-	1 000	1 000
Ливийская Араб- ская Джама- хирия	-	-	-	1 000 000	1 000 000	1 000 000
Люксембург	-	-	-	5 300	5 300	-
Мадагаскар	-	416	-	-	416	-
Малайзия	20 000	(6 667)	17 333	6 667	20 000	6 667
Мексика	40 000	-	-	-	40 000	-
Марокко	4 000	-	-	4 000	8 000	-
Непал	-	-	-	2 367	2 367	-
Нидерланды	-	-	-	7 307 438	7 307 438	-
Новая Зеландия	-	-	-	346 990	346 990	-
Нигерия	-	32 520	-	-	32 520	-
Норвегия	-	-	-	5 227 580	5 227 580	-
Пакистан	-	250 000	-	-	250 000	-
Панама	-	-	-	1 000	1 000	1 000
Филиппины	-	136 554	-	-	136 554	-
Корейская Рес- публика	-	-	-	11 000	11 000	-
Саудовская Аравия	-	-	-	2 030 000	2 030 000	1 054 615
Сингапур	-	15 000	-	-	15 000	-
Социалистичес- кая Респуб- лика Вьетнам	1 000	-	-	-	1 000	1 000
Сомали	1 605	-	-	-	1 605	-
Шри Ланка	-	-	-	7 500	7 500	7 500
Швеция	-	-	30 000 000	6 756 757	6 756 757	-
Швейцария	-	-	600 000	241 595	241 595	-

Таблица 1 (продолжение)

Правительства	Невыплачен- ные обяза- тельства по состоянию на 31 декабря 1975 года	Дополне- ния и коррек- тивы	Обязательства на 1976 год		Всего	Платежи, получен- ные в 1976 году	Невыплачен- ные обяза- тельства по состоянию на 31 декабря 1976 года
			в местной валюте	в долларо- вом экви- валенте			
Сирийская Арабская Республика	-	-	-	200 936	200 936	936	200 000
Таиланд	40 000	(40 000)	818 000	40 000	40 000	40 000	-
Тунис	-	-	88 000	200 000	200 000	100 000	100 000
Турция	-	-	-	2 000	2 000	2 000	-
Уганда	500	-	-	500	1 000	500	500
Объединенные Арабские Эмираты	-	-	-	1 500 000	1 500 000	-	1 500 000
Соединенное Королевство Великобри- тании и Се- верной Ир- ландии	-	-	2 000 000	3 496 200	3 496 200	3 496 200	-
Соединенные Штаты Аме- рики	20 393 511	-	-	20 000 000	40 393 511	40 000 000	393 511
Йемен	5 000	-	-	160 000	165 000	5 000	160 000
Югославия	-	6 047	-	2 985	9 032	9 032	-
	<u>20 573 290</u>	<u>388 521</u>	<u>-</u>	<u>73 517 309<sup>a/</sup></u>	<u>94 479 120</u>	<u>89 445 254</u>	<u>5 033 866<sup>b/</sup></u>
				(Ведомость I)			(Ведомость II)

Примечание: Обещанные и выплаченные взносы не включают взносов правительств на специальные программы в области народонаселения на сумму 5 552 560 долл. США, показанных в таблице 2.

a/ См. ведомость I.

b/ См. ведомость II.

Таблица 2

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Взносы правительств на специальные программы в области  
населения в 1976 году

(в долл. США)

Полученная сумма

На Международную федерацию обществ  
регулирующих деторождения

Германия, Федеративная Республика

1 740 622

Япония

2 900 000

Нидерланды

811 938

5 452 560

На Межправительственный координационный  
комитет

Япония

100 000

5 552 560

Переданная сумма

2 552 560

Сумма, подлежащая выплате по состоянию  
на 31 декабря 1976 года

3 000 000<sup>a/</sup>

a/ См. ведомость II.

Таблица 3

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Инвестиции и различные поступления за год, закончившийся  
31 декабря 1976 года

(в долл. США)

Поступления от инвестиций

Поступления от процентов по инвестициям	554 408
Проценты по сберегательным счетам	221 156
Проценты по счетам до востребования	301 157
	<u>1 076 721<sup>a/</sup></u>

Различные поступления

Поступления от обмена валют	290 813
Экономия за счет погашения обязательств предыдущих лет	(35 793)
Прочие различные поступления	304 153
	<u>559 173<sup>a/</sup></u>

a/ См. ведомость I.

Таблица 4

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ  
НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Расходы за 1976 год учреждений и неправительственных организаций

(в долл. США)

	Расходы по персоналу	Суб-подряды	Подготовка кадров (стипендии)	Оборудование и материалы	Различные расходы	Общая сумма расходов по проектам	Административные накладные расходы	Всего
Организация Объединенных Наций	12 072 808	369 622	2 026 835	2 360 408	1 209 239	18 038 912	3 002 891 <sup>a/</sup>	21 041 803
МОТ	2 261 824	163 490	247 494	299 013	120 010	3 091 831	-	3 091 831
ФАО	1 237 277	35 975	139 055	44 414	262 334	1 719 055	-	1 719 055
ЮНЕСКО	2 154 043	501 840	537 066	239 039	107 366	3 539 354	-	3 539 354
ВОЗ	3 841 535	720 865	1 183 301	5 473 793	342 630	11 562 124	-	11 562 124
ЮНИСЕФ	441 903	29 918	250 886	5 387 665	7 006	6 117 378	-	6 117 378
ЮНФЛА	11 524 632	877 752	1 267 759	2 580 920	3 379 630	19 630 693	-	19 630 693
Всего учреждения	33 534 022	2 699 462	5 652 396	16 385 252	5 428 215	63 699 347	3 002 891	66 702 238 <sup>b/</sup>
Неправительственные организации						<u>5 544 924</u>		<u>5 544 924<sup>b/</sup></u>
						<u>69 244 274</u>		<u>72 247 165<sup>b/</sup></u>

<sup>a/</sup> Включая сумму 836 701 долл. США по счету за предыдущие годы.

<sup>b/</sup> См. ведомость I.

Таблица 5

**ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ**  
**Расходы по оперативному обслуживанию программ и административные расходы по программам**  
**Обязательства, образовавшиеся за год, закончившийся 31 декабря 1976 года**  
 (в долл. США)

	Ассигнования	Образовавшиеся обязательства			Свободный от обязательств остаток
		Погашенные за счет платежей	Непогашенные	Всего	
Раздел 1 Оклады и заработная плата	2 619 000	2 359 508	27 945	2 387 453	231 547
Раздел 2 Общие расходы по персоналу	714 450	633 828	19 213	653 041	61 409
Раздел 3 Путевые и транспортные расходы	190 000	161 547	13 966	175 513	14 487
Раздел 4 Постоянное оборудование	15 000	2 138	5 733	7 871	7 129
Раздел 5 Другие общие расходы	598 500	542 818	37 109	579 927	18 573
Раздел 6 Специальные расходы	262 000	262 000	-	262 000	-
Общая сумма ассигнований и расходов	4 398 950	3 961 839	103 966	4 065 805	333 145
<b>Минус:</b>					
Поступления по плану налогообложения персонала	607 400	531 801	-	531 801	75 599
Нетто ассигнований и расходов	3 791 550	3 430 038	103 966	3 534 004 <sup>a/</sup>	257 546

a/ См. ведомость I.



Таблица 6

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В  
ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Капиталовложения по состоянию на 31 декабря 1976 года

(в долл. США)

Банк		Процентная ставка	Срок погашения	Сумма
Банк фюр Гемейнвиртшафт	Срочный вклад	4 3/8	12 января 1977 г.	1 673 640
Браун Брос., Харриман и Ко., Грэнд Кайман	"-"	5 1/4	6 января 1977 г.	3 000 000
Банк оф Токио	Вклад по востребования	2 3/4	-	3 789 695
Дайичи Кангйо банк	"-"	2 3/4	-	4 487 797
Санва банк	"-"	2 3/4	-	698 101
Торонто Доминион банк	24-часовой счет по востребования	9	-	3 119 968
Химический банк, Нью-Йорк	Сберегательный счет	5	-	3 378 338
Химический банк, Нью-Йорк	Мексиканский целевой фонд, сберегательный счет	5	-	<u>226 810</u>
ИТОГО				<u>20 374 349<sup>a/</sup></u>

<sup>a/</sup> См. ведомость II.

## ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Неиспользованные ассигнования по состоянию на 31 декабря 1976 года

(в долл. США)

Учреждения	Ассигнования	Расходы	Неиспользованные ассигнования на 1976 год	Ассигнования будущих лет	Общая сумма неиспользованных ассигнований	Коррективы а/	Общая сумма неиспользованных ассигнований, сообщенная учреждениями
Организация Объединенных Наций (Финансовое управление)	3 106 203	2 566 123	540 080	2 900 345	3 440 425	-	3 440 425
Организация Объединенных Наций (Отдел технического сотрудничества)	17 130 343	15 472 789	1 657 554	16 728 929	18 386 483	(486 191)	17 900 292
МОТ	3 213 665	3 091 831	121 834	3 998 069	4 119 903	-	4 119 903
ФАО	1 775 546	1 719 055	56 491	1 827 456	1 883 947	-	1 883 947
ЮНЕСКО	3 829 729	3 539 354	290 375	3 501 986	3 792 361	-	3 792 361
ВОЗ	13 819 023	11 562 124	2 256 899	12 785 222	15 042 121	-	15 042 121
ЮНИСЕФ	6 387 616	6 117 378	270 238	7 783 093	8 053 331	-	8 053 331
ЮНФПА	24 939 673	19 630 693	5 308 980	13 434 493	18 743 473	-	18 743 473
	74 201 798	63 699 347	10 502 451	62 959 593	73 462 044	(486 191)	72 975 853
Неправительственные организации	6 811 719	5 544 927	1 266 792	685 500	1 952 292	-	1 952 292
	81 013 517	69 244 274	11 769 243	63 645 093	75 414 336	(486 191)	74 928 145

а/ Эти различия между суммами неиспользованных ассигнований, сообщенными учреждениями, и суммами, зафиксированными ЮНФПА, выявлены и урегулированы.

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Шведский целевой фонд для Мексики

Ведомость счетов по состоянию на 31 декабря 1976 года  
(в долл. США)

Поступления и расходы за год

Взнос, полученный от правительства Швеции	568 063
<u>Минус:</u> Расходы	<u>237 355</u>
Неизрасходованный взнос на конец года	<u>325 708<sup>a/</sup></u>

<sup>a/</sup> Включено в сумму 621 350 долл. США, показанную в качестве счетов кредиторов в ведомость II.

#### IV. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

1. Комиссия ревизоров проверила счета Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения в соответствии со статьей 15.4 Финансовых положений и правил. Проверка была произведена в соответствии со статьей XII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложений к ним на основании общих норм ревизии, утвержденных Группой внешних ревизоров Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений.

##### Сообщения учреждений-исполнителей

2. Программа расходов, показанная в ведомости I, составляющая в общей сложности 41 млн. долл. США, включает суммы, касающиеся осуществляемых с помощью ЮНФПА проектов, о которых были получены сообщения от учреждений-исполнителей и Шведского целевого фонда для Мексики, суммы, по которым не было получено ревизионного свидетельства от внешних ревизоров. Ввиду большого значения суммы, о которой сообщалось учреждениями-исполнителями и по которой не было получено ревизионного свидетельства, наше мнение о счетах зависит от изменений, которые могут произойти в результате ревизии их счетов.

3. Как требуется в соответствии с Финансовым положением 15.2 ЮНФПА, данные, сообщенные учреждениями-исполнителями по состоянию на 31 декабря 1976 года, были приняты в качестве конечных, с учетом того, что любые изменения, вытекающие из ревизии счетов любых учреждений-исполнителей, будут сообщены Генеральной Ассамблее на ее следующей сессии и Совету управляющих.

##### Финансовые положения и правила и внутренний контроль

4. Удовлетворительный комплекс финансовых положений и правил является ключом к эффективной передаче финансовых полномочий. Эти положения и правила должны включать принципы финансовой администрации, они должны поддерживаться в соответствии с современными требованиями и сообщаться всей Организации.

5. Финансовые положения и правила Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, утвержденные Советом управляющих ПРООН в январе 1974 года, страдают от недостатка ссылки на некоторые важные области финансового управления и контроля, в частности, в отношении внутреннего контроля над расходами, передачи полномочий и внутренней ревизии.

6. Следует уделить внимание пересмотру Финансовых положений и правил для исключения существующих недостатков.

### Непогашенные обязательства учреждений

7. Как указывалось в прошлом году в докладе Комиссии, финансовые ведомости включают расходы по проектам, сообщенные учреждениями-исполнителями. В зависимости от финансовых положений и правил каждого учреждения большинство включают в свои расходы непогашенные обязательства в отношении услуг и товаров, предоставленных в течение года, поскольку расходы сообщаются на основе наличности. Последствия этого отсутствия единообразия в году, закончившемся 31 декабря 1976 года, в учете непогашенных обязательств определить невозможно. При закрытии счетов ЮНФПА за год, заканчивающийся в 1977 году, учреждениям-исполнителям следует применять единую систему записи непогашенных обязательств.

### Бюджетный контроль в области расходов по проектам

8. Ревизия обнаружила некоторые случаи, когда утвержденные расходы по проектам превышали первоначальный бюджет более, чем на 5 процентов, которые ЮНФПА считает приемлемыми. Совместно с учреждениями-исполнителями администрация работает над улучшением контроля в области ассигнований с целью устранения этой проблемы.

### Пособия на репатриацию

9. В соответствии с правилом 9.4 Правил о персонале Организации Объединенных Наций при уходе на пенсию должны выплачиваться с некоторыми ограничениями пособия на репатриацию в зависимости от стажа службы и основного жалования для тех членов персонала, чьи назначения окончились.

10. Последствия этого положения таковы, что оно, возможно, создаст значительные претензии на будущие ресурсы ЮНФПА для выплаты благоприобретенных пособий. Это обязательство должно быть признано путем создания соответствующего резерва, который ежегодно надлежит изменять в соответствии с любыми требующимися увеличениями. В настоящее время ЮНФПА ведет учет лишь тогда, когда производится выплата.

### Выражение признательности

11. Мы хотели бы выразить нашу признательность за сотрудничество и содействие, оказанное Директором-исполнителем ЮНФПА, его помощниками и членами персонала.

Дж.Дж. МАКДОНЕЛЛ  
Генеральный ревизор Канады

А. МАРТИНЕС-СУЛЕТА  
Генеральный ревизор Колумбии

А. ОСЕИ  
Главный ревизор Ганы

24 июня 1977 года

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---